DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Bide Publikoetako Zerbitzua
Servicio de Vías Públicas
Urdaneta, 13 | Tel. 943481049 – 943481000 – Fax. 943481100 - | www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA, DONOSTIAKO HAUR JOLASAK ETA JOLASTOKIAK IKUSKATU ETA MANTENTZEKO ZERBITZUA PROZEDURA IREKI BIDEZ KONTRATATZEKO.

PLIEGO DE CONDICIONES TÉCNICAS A REGIR EN LA CONTRATACIÓN POR PROCEDIMIENTO ABIERTO DEL SERVICIO DE INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO DE JUEGOS Y PARQUES INFANTILES DE LA CIUDAD DE DONOSTIA - SAN SEBASTIAN

AURKIBIDEA

1 MEMORIA

1.1 KONTRATUAREN XEDEA ETA IRISMENA

1.2 KONTRATUAREN IRAUPENA

1.3 AURREKONTUA

1.4 HIRIAN DAUDEN HAUR PARKEAK

1.5 LANEN EREMUA
1.5.1 Etengabeko ikuskapena
1.5.2 Konponketa lanak
1.5.3 Segurtasun zola jarraituak garbitzeko lanak

1.6 KOMUNIKAZIOA ETA LAN PARTEAK

1.7 MEMORIA
1.7.1 Baliabide materialak.
1.7.2 Giza baliabideak.
1.7.3 Beste baldintza batzuk

1.8 ESLEIPENDUNAREN ERANTZUKIZUNA

1.9 BERMEALDIA

2 ERANSKINAK
2.1 I. ERANSKINA: HAUR PARKEEN ZERRENDA

INDICE

1 MEMORIA

1.1 OBJETO Y ALCANCE DEL CONTRATO

1.2 DURACIÓN DEL CONTRATO

1.3 PRESUPUESTO

1.4 PARQUE INFANTILES EXISTENTES EN LA CIUDAD

1.5 ÁMBITO DE TRABAJOS
1.5.1 Inspección continua
1.5.2 Trabajos de reparación
1.5.3 Trabajos de limpieza de pavimentos de seguridad

1.6 COMUNICACIÓN Y PARTES DE TRABAJO

1.7 MEMORIA
1.7.1 Recursos materiales
1.7.2 Recursos humanos
1.7.3 Otros requisitos

1.8 RESPONSABILIDAD DE LA ADJUDICATARIA

1.9 PLAZO DE GARANTÍA

2 ANEXO
2.1 ANEXO I: LISTADO DE PARQUES INFANTILES

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Bide Publikoetako Zerbitzua
Servicio de Vías Públicas
Urdaneta, 13 | Tel. 943481049 – 943481000 – Fax. 943481100 - | www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Idazkaritza Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

1.- MEMORIA

1.1.- KONTRATUAREN XEDEA ETA IRISMENA

Baldintza agiri honetan, hiriko jolasak eta jolastokiak ikuskatu eta mantentzeko kontratua nola lizitatu eta esleitu eta nola kudeatu arautzeko baldintza teknikoak ezartzen dira.

Kontratuaren xedea nahiko ondo azalduta dago izenean bertan.

Irismenari dagokionez:

Kontratuaren barruan sartzen dira bide publikoan gaur egun dauden haur parke guztiak eta kontratua indarrean dagoen bitartean jartzen direnak. Barne hartzen ditu jolasak nahiz segurtasuneko zola jarraituak.

Jolasen eta zola jarraituen egoera etengabe ikuskatzeko lanak.

Parkea modu seguruan erabiltzeko egin beharreko konponketa lanak.

Parkearen berri ematen duten kartelak (izena eta erabiltzaileen adin tartea, udaleko ereduaren arabera).

Egoera txarrean egon eta segurtasun berme nahikorik ez duten jolasak edo parkeak ixtea, erabil ez daitezen.

Aurreko lanetan sortutako informazio guztiaren dokumentazioa eta kudeaketa informatizatua.

1.2.- KONTRATUAREN IRAUPENA

Kontratuak bi urteko iraupena izango du, eta beste bi urtez luzatu ahal izango da, kontratua sinatzen denetik aurrera.

1.3.- AURREKONTUA

Nahiz eta ez den ziurtatzen, prezio finkoa izan ezik, zein den egiaztatu beharreko gutxieneko

1.- MEMORIA

1.1.- OBJETO Y ALCANCE DEL CONTRATO

En el presente pliego se establecen las condiciones, de carácter técnico, que regirán tanto la licitación y adjudicación, como la gestión del contrato de inspección y mantenimiento de los juegos y parques infantiles de la ciudad.

El objeto del contrato aparece suficientemente descrito en la denominación del mismo.

En cuanto al alcance:

Se refiere a todos y cada uno de los parques infantiles existentes o que puedan implantarse en la vía pública, durante la vigencia del contrato. Incluye tanto los juegos como los pavimentos de seguridad.

Trabajos de inspección continua del estado de los juegos y pavimentos de seguridad.

Trabajos de reparación necesarios que permitan el uso seguro del parque.

Carteles indicativos del parque (nombre y franja de edad de usuarios, según modelo del ayuntamiento)

Cierre al uso de los juegos o parques que, por su estado, no ofrezcan las suficientes garantías de seguridad.

Documentación y gestión informatizada de toda la información generada en los anteriores trabajos.

1.2.- DURACIÓN DEL CONTRATO

El contrato tendrá una duración de dos años, prorrogable anualmente por otros dos años más, a contar desde la firma del contrato.

1.3.- PRESUPUESTO

Aunque no se asegura, a excepción del precio fijo, cantidad mínima a certificar el precio máximo del

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

kopurua, kontratuaren gehieneko prezioa urteko 185.950,41 eurokoa izango da (BEZik gabe). Ordainketa egiteko, hilero ziurtagiri bat egingo da, atal edo kontzeptu hauek bereizita:

- ✓ Alde batetik, prezio finkoa hartuko da kontuan; horren barruan sartuko dira haur parkeak ikuskatzeko zerbitzuak sortzen dituen gastuak, eta hainbanatu egingo da horretarako erabilitako bitarteko laguntzaileen eta ibilgailuen kostua. Prezio horren urteko gehieneko zenbatekoa 45.000 € izango da (BEZik gabe), eta lizitatzaileek beherantz hobetu dezakete. Esleipenaren ondorioz sortutako kontratuaren prezio finkoa hilero ordainduko da, hamabi zati berdinetan, esleipendunak kontratuan jasotako baldintza guztiak betetzen baditu.
- ✓ Bestalde, prezio aldakorra adieraziko da; hasiera batean, kalkulatu da urtean gehienez 124.045,83 € izango dela, BEZik gabe. Hortik ordainduko dira ziurtatze hilean benetan egindako konponketa lanak eta eskainitako eskulanaren unitate prezioak. Ez da berariaz ordainduko erabilera arrunteko tresnak erabilgarri izatea. Piezen hornidura, konpontzeko aginduan hala jasotzen bada, hirugarrenen faktura prezioaren arabera ordainduko da. Halaxe egingo da hirugarrenekin kontratatu behar diren baliabide laguntzaile bereziekin ere.
- ✓ Gastu orokorren koefizientea eta industria mozkina: prezio finkoaren eta prezio aldakorraren baturari aplikatu beharreko ehunekoa da. Kostu hauek sartzen dira: zerbitzuaren arduradunaren prestasuna, bulego gastuak, lizitatzaileak egokitzat jotzen dituen eta beste apartatu batzuetan sartuta ez dauden beste gastu orokor batzuk, eta industria mozkina. Gehienez ere % 10 izango da (16.904,58 €, BEZik gabe).
- ✓ Azkenik, une bakoitzean indarrean dagoen balio erantsiaren gaineko zerga.

contrato se establece en 185.950,41 € anuales (IVA no incluido). A efectos de abono, se realizará mensualmente una certificación, que se dividirá en los apartados o conceptos siguientes.

- ✓ Por un lado, se contempla un precio fijo que responderá a los gastos generados por el servicio de inspección de parques infantiles, además deberá prorratearse en este precio los medios auxiliares y los vehículos utilizados para ello. El importe máximo anual de este precio se establece en 45.000 € (IVA no incluido) y que podrá ser mejorado a la baja por las licitadoras. El precio fijo contractual, resultante de la adjudicación, se abonará mensualmente en 12 partes iguales, siempre que la adjudicataria cumpla con todos los requisitos incluidos en el mismo.
- ✓ Por otro lado, un precio variable, estimándose en principio un máximo anual de 124.045,83 € (IVA no incluido). Contra este precio se abonarán los trabajos de reparación efectivamente ejecutados en el mes de certificación y a los precios unitarios de mano de obra ofertados. No será de abono específico la disponibilidad de herramienta de uso común. El suministro de piecerío, en caso de que así se recoja en el encargo de reparación, se abonará a precio factura de tercero (IVA no incluido). Igualmente, en lo que respecta a medios auxiliares especiales que fuera necesario contratar con terceros.
- ✓ Coeficiente de gastos generales y beneficio industrial: Supone un porcentaje a aplicar sobre la suma de precio fijo y el precio variable. Responde a los costes derivados de la disponibilidad del responsable de servicio, gastos de oficina, otros gastos generales que considere el licitador y no incluidos en otros apartados y beneficio industrial. Se establece un máximo del 10 % que asciende a 16.904,58 € (IVA no incluido) y que podrá ser mejorado a la baja por las licitadoras.
- ✓ Por último, el impuesto sobre el valor añadido (IVA) vigente en cada momento.

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Bide Publikoetako Zerbitzua
Servicio de Vías Públicas
Urdaneta, 13 | Tel. 943481049 – 943481000 – Fax. 943481100 | www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

1.4.- HIRIAN DAUDEN HAUR PARKEAK

2.1. eranskinean, hiriko bide publikoan dauden haur parkeen zerrenda dator. Nolanahi ere, hirian dauden parke guztiei aplikatuko zaie kontratua, bai jolas berriak jarri direlako bai beste edozein arrazoi dela-eta egoera zein den kontuan hartuta.

Haur parke bakoitzeko fitxa deskribatzaile bat dago, eta formatu digitalean emango da.

1.4.- PARQUES INFANTILES EXISTENTES EN LA CIUDAD

En el listado del anexo 2.1. se facilita un listado de los parques infantiles existentes en la ciudad. En cualquier caso, bien por instalación de nuevos juegos o por la razón que fuere, en cada momento el alcance del contrato será a todos los existentes en la vía pública de la Ciudad.

De cada uno de los parques infantiles existe una ficha descriptiva del mismo que se facilita en formato digital.

1.5.- LANEN EREMUA

Lanak ohiko lanaldian egingo dira, astelehenetik ostiralera, Donostiako udalerriko edozein tokitan, Zubieta, Landarbaso eta Oberan barne direla.

1.5.1.- Etengabeko ikuskapena

Enpresa esleipendunak etengabe ikuskatuko ditu haur parke eta jolas guztiak, eta haien segurtasun eta mantentze egoera egiaztatuko du; horrez gain, beharrezkoak diren doikuntza eta konponketa txikiak egingo ditu ikuskapena egiten ari denean.

Parke bakoitzean egiten den ikuskapenaren gaineko partea egin beharko da; parte horretan, parkearen egoera eta detektatutako anomaliak edo akatsak jasoko dira. Anomaliei argazkia aterako zaie. Ikuskapen parte guztiak eta haien laburpena Udaleko teknikariari eman beharko zaizkio hilero, hurrengo hilaren 5a baino lehen.

Langileek arrisku egoera bat detektatzen badute, berehala jakinarazi behar diote Udaleko teknikariari, eta, ondoren, jolasa zigilatu, edo, ahal bada, behin-behinean edo behin betiko konpondu, arrisku egoera kenduz.

Langile horien lana izango da, orobat, datu hauek ematea, pabiloiko stocka eguneratua izateko: aldatu beharrekoak diren haur jolasak, handitu litezkeen jolas eremuak... Eguneratutako inbentario hori hilero

1.5.- ÁMBITO DE TRABAJOS

Los trabajos se realizarán en jornada laboral ordinaria de lunes a viernes y podrán afectar a cualquier punto del término municipal de Donostia / San Sebastián, incluyendo Zubieta, Landarbaso y Oberan.

1.5.1 Inspección continua

La empresa adjudicataria realizará una inspección continua de todos los parques infantiles y juegos existentes comprobando su estado de seguridad y mantenimiento y realizando en el momento de la inspección los ajustes y reparaciones de pequeña entidad que resulten necesarias.

De la inspección de cada parque se realizará un parte en el que se reflejen el estado y las posibles anomalías o desperfectos detectados. También se deberán reflejar las anomalías mediante fotografías. Todos los partes de inspección y su resumen deberán ser entregados mensualmente al técnico del Ayuntamiento, antes del día 5 del siguiente mes.

En el caso de que el/los operarios detectaran una situación de riesgo, debe comunicarlo inmediatamente al técnico del Ayuntamiento y seguidamente precintar el juego o si es posible, repararlo provisional o definitivamente, suprimiendo la situación de riesgo.

Sobre estos operarios recaerá también la labor de trasladar los datos necesarios sobre modificación de juegos infantiles, posibles ampliaciones del área de juego... de cara a mantener un stock actualizado en la nave. Este inventario actualizado, sera entregado mensualmente junto con los partes de inspección.

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

entregatuko da, ikuskapen-parteekin batera.

Horretarako, esleipendunak, gutxienez, jolas eremuetako instalakuntza, ikuskatzea, mantentzea eta erabileran prestakuntza duen langilera edukiko du, eta hark erabilgarri izan beharko ditu hala garraiobide bat nola tresna txikiak, bai eta material egokia ere, berehala egitekoak diren konponketak egiteko. Telefono mugikor bat izan beharko du nahitaez.

A los efectos, la adjudicataria dispondrá de por lo menos un operario con formación en instalación, inspección, mantenimiento y utilización de equipamiento de las áreas de juego, con la disponibilidad del correspondiente medio de transporte, pequeña herramienta y material necesario para las reparaciones inmediatas que puedan surgir. Será obligatorio la pertenencia de un teléfono móvil.

Langile horrek ikuskapen eta doikuntza lanak egiteko dedikazio esklusiboa izango du, eta ordezkatu egin behar da hark oporrak hartzen dituenean, bajan dagoenean edo bere eginkizunak lanaldi osoz egitea eragozten dion edozer sortzen denean. Esleipendunaren plantillako kide batek baino gehiagok betetzen badituzte eginkizun horiek betetzeko premisak, elkarren artean txandakatu ahal izango dira, betiere hurrengo paragrafoan deskribatutako egutegia eta ikuskapen maiztasuna betetzen badira.

Este operario tendrá dedicación exclusiva a estos trabajos de inspección y ajustes y deberá ser sustituido por razón de vacaciones, bajas o cualquier otra razón que le impida el desarrollo de sus funciones a jornada completa. En el caso de que varios miembros de la plantilla del adjudicatario cumplan con las premisas para realizar estas funciones, podrán rotar entre ello/as siempre y cuando se cumpla el calendario y la frecuencia de inspecciones descritas en el párrafo siguiente.

Esleipendunak ikuskatze ibilbideak planteatu beharko ditu kontratuaren lehenengo hilabetean, hiriko jolas guztiak gutxienez hilean behin ikuskatzeko moduan. Gainera, lanaldian behar besteko malgutasuna izan beharko du Udaleko Zerbitzu Teknikoak eskatutako ikuskapen zerbitzu puntualei erantzuteko.

La adjudicataria deberá plantear en el primer mes de contrato itinerarios y planificación de inspección anual, de forma que todos los juegos de la ciudad sean inspeccionados por lo menos una vez cada mes. Además, deberá contar con la suficiente holgura en la jornada laboral como para atender los requerimientos puntuales de inspección que puedan solicitarse desde el Servicio Técnico Municipal.

1.5.2.- Konponketa lanak

1.5.2.- Trabajos de reparación

Ikuskapen zerbitzuak anomalia edo akatsak detektatu bai baina unean konpondu ezin dituenean eta Udal Zerbitzu Teknikoak abisuak helarazten dizkionean, enpresa esleipendunak konponketa proposamen bat egingo du, eta, horrekin batera, aurrekontua aurkeztuko du.

Tanto en las anomalías o desperfectos detectados por el servicio de inspección que no hayan podido resolverse en el momento como en los avisos realizados por el Servicio Técnico Municipal, la empresa adjudicataria procederá a la elaboración de una propuesta de reparación con su correspondiente presupuesto.

Aurrekontuaren barruan sartuko dira:

- ✓ Eskulanaren gastuak eta joan-etorriak
- ✓ Torlojuen eta material txikien gastuak
- ✓ Hala badagokio, ordeztu beharreko jolas osagaiaren gastuak
- ✓ Balio erantsiaren gaineko zerga

Dicho presupuesto incluirá:

- ✓ Gastos de mano de obra y desplazamiento.
- ✓ Gastos de tornillería y pequeños materiales.
- ✓ En su caso, gastos por componente de juego a reparar o sustituir (incluyendo la retirada).
- ✓ Impuesto sobre el valor añadido resultante.

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Bide Publikoetako Zerbitzua
Servicio de Vías Públicas
Urdaneta, 13 | Tel. 943481049 – 943481000 – Fax. 943481100 - | www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

Aurrekontu hori Udaleko Zerbitzu Teknikoei aurkeztuko zaie, eta haiek erabakiko dute hura onestekoa den, bai eta konpontzeko agindua eman ere.

Dicho presupuesto se presentará a los Servicios Técnicos Municipales que decidirán sobre su aceptación y encargo de la reparación.

Udal teknikariak onetsi ahal izango du aurrekontua, piezen hornidura –osoa edo parte bat– horren barruan sartu gabe. Kasu honetan, Udalak berak hornituko du esleipenduna.

El técnico municipal podrá aprobar el presupuesto sin incluir el suministro de piecerío, bien en su totalidad o en parte. En este caso el propio ayuntamiento realizaría el suministro a la adjudicataria.

Konponketaren aurrekontua onetsikoan, teknikari arduradunak adierazitako epean egin beharko du esleipendunak lana; konponketa edozein arrazoirengatik atzeratzen bada, teknikariak jolasa zigilatzeko agindu ahal izango du, ordura arte egin ez bada.

Una vez aprobado el presupuesto de reparación la adjudicataria deberá proceder a la misma en el plazo que indique el técnico responsable, quien, caso de que por la razón que fuera, dicha reparación pudiera demorarse, podrá ordenar el precinto del juego, si no se hubiera realizado hasta el momento.

Enpresa esleipendunak une oro izan beharko ditu pabiloian 2 m-ko metalezko hesiak eta haien hormigoizko oinak. Gehienez. Konpondu beharreko eremua nahitaez zedarritu beharko da, 2 m-ko metalezko hesiak eta hormigoizko oinak jarrita. Hesiak esleipendunaren jabetzan ez badaude, bere gain hartuko du horien alokairuaren/erosketaren gastua, bai eta berrezartzearena ere, Udaleko zerbitzu teknikoari kosturik erantsi gabe, kontratu honi dagokionez.

La empresa adjudicataria deberá disponer en todo momento de vallas metálicas de 2 m y sus correspondientes pies de hormigón en su nave. La protección de la zona a reparar mediante vallas metálicas de 2 m y pies de hormigón se considera obligatoria. Si las vallas no fueran de su propiedad, el gasto del alquiler/compra o incluso reposición de ellas será asumido por la propia adjudicataria, sin que suponga coste alguno referente a este contrato para el servicio técnico municipal.

Jardueraren partea egingo da, datak, izendatutako giza baliabideak eta erabilitako materialak adierazita.

Se elaborará el correspondiente parte de actuación con indicación de las fechas, medios humanos nominales y materiales utilizados.

Konpontzen erabilitako orduen arabera soilik egingo da ordainketa, horren barruan garraioa ere sartua dagoela. Konponketen azken zenbatekoa % 10 baino gehiago bada eta hori justifikatzeko arrazoirik eman ez bada, hasierako aurrekontuan jasotakoa ordainduko da.

El abono se realizará en función de las horas únicamente utilizadas para la reparación, incluyendo el transporte. En el caso de que los importes finales de las reparaciones se desviaran en más de un 10% por exceso sin causa que lo pueda justificar, se abonará lo inicialmente presupuestado.

Kanon finkoan sartzen ez diren lanak egiteko bezperan, esleipendunak posta elektronikoz jakinarazi beharko du egin nahi dituen lanen zerrenda eta lanak egiteko gutxi gorabeherako ordua. Era berean, esleipendunak, lan bakoitzaren hurrengo eguneko 10:00ak baino lehen, kanon finkoan jasota ez dagoen jarduketa bakoitzaren inguruan parte bat eman beharko du, inbertitutako orduak, langile edo

La víspera de la realización de labores no incluidas en el canon fijo el adjudicatario deberá comunicar por correo electrónico la lista de las labores que se prevé realizar, así como la hora aproximada de ejecución. Del mismo modo, el adjudicatario deberá entregar antes de las 10:00 horas del día siguiente de cada actuación que no esté contemplada en el canon fijo un parte con las horas invertidas, el número de operarios u oficiales y las horas de inicio y fin de cada actuación.

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

ofizialen kopurua eta jarduketa bakoitzaren hasierako eta bukaerako orduak jasotzen dituena.

1.5.3.- Segurtasun zola jarraituak garbitzeko lanak

Ezinbestean izan beharko dira makina hauek: behar besteko presioa duen hidrogarbitzaile bat, egoera bereziren batengatik haren beharra duten parkeetako zola jarraitu irristakorra garbitzeko, eta sorgailu elektriko bat, makinak elikatzeko behar besteko potentzia duena. Garbiketa lan horiek hiru hilean behin egingo dira, behar duten parkeetan, Udaleko Zerbitzu Teknikoak adierazita. Lan horri gehitu behar zaio Gaiztarroko haur parkean hilero garbiketa egitea hidrogarbitzailearekin. Ekainean, uztailean, abuztuan eta irailean, hamabostean behin egingo da. Sute-ahoari edo ureztatze-ahoari akoplatzeko giltza bat eduki beharko da, eta nahitaezkoa izanen da lan horiek egiteko.

Hareazko zola duten parkeetan, hala nola Ulian edo Aieteko jauregian, esleipendunak motokultore batekin irauli beharko du, elementu esanguratsuak kendu eta harea leundu, hilero urritik maiatzera eta hamabostean behin ekainetik irailera. Deskribatutako lanetarako motokultorea, lanabesak eta baliabide osagarriak esleipen-hartzailearen nabean eduki beharko dira. Hala ere, esleipendunak beste enpresa bati alokatu ahal izango dio motokultore hori, kontuan izanik ez duela inolako kosturik ekarriko Udal Zerbitzu Teknikoarentzat.

1.6.- KOMUNIKAZIOA ETA LAN PARTEAK

Enpresak harremanetarako pertsona bat izendatu beharko du, eta hark telefono mugikorra eta helbide elektroniko bat izan beharko ditu abisuak jasotzeko. Pertsona hori lanerako prest eta telefono horretan lokalizatzeko moduan egongo da lanorduetan. Harremanetarako pertsonak gai izan beharko du agintzen zaizkion lanak eginarazteko

1.5.3.- Trabajos de limpieza de pavimentos de seguridad

Entre la maquinaría imprescindible deberá haber una hidrolimpiadora con presión suficiente para la limpieza del pavimento continuo resbaladizo de aquellos parques que por sus circunstancias especiales requieran de ello y un generador eléctrico con potencia suficiente para la alimentación de las máquinas. Estas labores de limpieza se realizarán trimestralmente en los parques que lo necesiten, indicado por el Servicio Técnico Municipal. A este trabajo se añade la realización mensual de limpieza con hidrolimpiadora en el parque infantil de Gaiztarro, que pasara a tener una frecuencia quincenal en época estival, los meses de junio, julio, agosto y septiembre. Se dispondrá de una llave de acople a hidrante o boca de riego, siendo indispensable para la realización de estos trabajos.

En los parques con pavimento de arena como el de Ulia o el Palacio de Aiete, la adjudicataria deberá voltear con un motocultor, retirar de elementos significativos y alisar de la arena, mensualmente en los meses de octubre a mayo y quincenalmente de junio a septiembre. El motocultor, los aperos y los medios auxiliares para los trabajos descritos deberán disponerse en la nave de la adjudicataria. No obstante, el motocultor podrá ser alquilado por la adjudicataria a otra empresa, así como los aperos y elementos auxiliares, teniendo en cuenta que no supondrá coste alguno en este contrato para el Servicio Técnico Municipal.

1.6.- COMUNICACIÓN Y PARTES DE TRABAJO

La empresa deberá designar una persona de contacto que deberá disponer de teléfono móvil y una dirección de correo para la recepción de los avisos. Dicha persona estará disponible y localizable en el citado teléfono durante la jornada laboral. La persona de contacto deberá tener la capacidad de tomar decisiones suficientes para ordenar la ejecución de los trabajos que se le encarguen, además de los

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

erabakiak hartzeko, eta lan horiek egiteko behar diren ezagutza teknikoak edo esperientzia izan beharko ditu; haren ardura izango da lanak egitea. Pertsona horrek egingo ditu bisitak udal teknikariekin, horregatik inolako konpentsazio ekonomikorik jaso gabe. Gainera, auto bat eduki beharko du bisita horiek egiteko. Arrazoiren batengatik lanerako moduan ez badago, beste pertsona bat izendatu beharko du bere eginkizunak egiteko.

1.7.- MEMORIA

Lizitatzaileek memoria bat aurkeztu beharko dute lana egiteko zer lan prozedura eta metodo ezarri nahi dituzten zehazteko, eta, horrekin batera, kontratua gauzatzeko eskueran dituzten bitarteko materialak eta giza baliabideen zerrenda oso bat aurkeztuko dute.

1.7.1.- Baliabide materialak

Nolanahi ere, esleipendunak tailer bat eduki beharko du baldintza agiri honen xede diren lanak egiteko eta beharrezko materiala gordetzeko.

Elementu arriskutsuren bat detektatzen bada, esleipendunak gehienez ere 30 minutuko epean eman beharko du abisua, eta arriskua deuseztatu edo behar bezala seinaleztatuko du, lanorduetan, astelehenetik ostiralera. Horregatik, esleipendunaren instalazioak ezin izango dira Donostiatik autoz 30 minutura baino gehiagora egon.

Eskuairagailu bat izatea beharrezkoa izango da, barandak eta behin-behineko segurtasun panelak egiteko etxeko jatorrizko elementu komertzialak ekarri arte. Halaber, pedal hidraulikozko prentsak izatea beharrezkoa izango da igotzeko sokak "in situ" mantentzeko.

Udaleko Zerbitzu Teknikoak hala irizten dionean zola jarraituaren barneko HIC neurketak egiteko material kalibratua eta ziurtatua eta langile ondo trebatuak edukitze eduki behar ditu.

conocimientos técnicos o la experiencia necesaria para la realización de los trabajos y será el responsable de la ejecución de los trabajos. Esta persona será la encargada de realizar las visitas con los técnicos municipales sin que por ello medie compensación económica alguna. Además, deberá de disponer de un turismo para la realización de dichas visitas. En los momentos en los que, por las razones que sean, no estuviera disponible deberá designar a otra persona que asuma sus funciones.

1.7.- MEMORIA

Los licitadores deberán presentar una memoria detallada de los procedimientos y métodos de trabajo que pretenden implantar para el desarrollo de su trabajo, así como una relación completa de los recursos de los que dispone para la realización del contrato, tanto materiales como humanos.

1.7.1.- Recursos materiales

En cualquier caso, el adjudicatario deberá disponer de un taller para la realización de los trabajos objeto de este pliego y depósito del material necesario.

En los casos en los que se detecte un elemento peligroso el adjudicatario estará obligado a atender el aviso en un tiempo máximo de 30 minutos, eliminando el peligro generado o señalizándolo debidamente, durante el horario laboral, de lunes a viernes. Por ello, las instalaciones del adjudicatario no podrán estar a mas de 30 minutos en coche de Donostia - San Sebastián.

Es necesaria la disposición de una escuadradora para fabricar barandillas y paneles provisionales de seguridad hasta que se suministren los comerciales originales de la casa. También será necesaria la disposición de prensas de pedal hidráulicas para realizar tareas de mantenimiento "in situ" de las cuerdas trepa.

Se solicita disponer de material calibrado y certificado, y trabajadores correctamente formados para realizar mediciones de HIC del pavimento continuo, cuando el Servicio Técnico Municipal así lo considere. Para todo

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

Horretarako, ziurtagiriak aurkeztu beharko dira.

Horrez gain, bi kamioi izan beharko ditu: batek garabia izango du eta besteak ez. Garabiak, gutxienez, 300 kg hartzeko ahalmena izan beharko du kamioitik bost metrora.

Adierazitakoaz gain, lanak egiteko egokitzat jotzen den beste edozein tresna ere eduki beharko du. Eskura dituen bitarteko materialen zerrenda ahalik eta zehatzena aurkeztuko du: tailerra eta bestelako lokalak, ibilgailuak, eskuko tresnak, makinak, etab.

1.7.2.- Giza baliabideak

Enpresa lizitatzaileek lanak zuzentzeko arduradun bat izan behar dute, gutxienez, eta, kontratua indarrean den bitartean, beharrezkoak diren bisita eta azterketa guztiak egin behar dituzte. Pertsona horrek bisitaldietan eta azterketetan emandako lan denbora ez da fakturatuko, eta gainerako kontzeptuetan sartuta dagoela joko da. Haur parkeen egoera ikuskatzeaz bakarrik arduratuko den langileaz gain, gutxienez bi ofizial eta bi peoi ere izan beharko dira. Ofizialen artean, batek, behintzat, esperientzia edo tituluren bat izan beharko du arotzerian, eta beste batek, soldaduran. Bi kasuetan aurkeztu beharko dira bi puntu horiek ziurtatzen dituzten dokumentuak. Gainera, administrazioaz arduratuko den pertsona bat izan beharko da, abisuak jasotzeko, fakturak kudeatzeko eta txostenak prestatzeko, bai egindako edo fakturatutako lanen inguruan, bai Donostian gaur egun instalatuta dauden haur parkeen egoeraren inguruan. Lan horiek kontratuko gainerako kontzeptuen barruan sartuta daudela joko da, eta, beraz, ez da ordain ekonomiko gehigarririk jasoko horregatik.

Edonola ere, lan horiek egingo dituzten langileen zerrenda osoa aurkeztu beharko da. Langile horiek egin beharreko lanekin zerikusia duten arloetan zer prestakuntza eta esperientzia duten adierazi beharko da.

ello habrá que presentar los correspondientes certificados de los equipos y las personas.

También deberá disponer de dos camiones, uno con grúa y el otro sin ella. La grúa deberá tener una capacidad mínima de 300 kg. a 5 metros de distancia del camión.

Además de lo ya expuesto, deberá disponer de cualquier otra herramienta que considere oportuna para la realización de los trabajos. Se presentará una lista lo más detallada posible de los medios materiales de los que dispone: taller y otros posibles locales, vehículos, herramientas de mano, maquinaria etc.

1.7.2.- Recursos humanos

Las empresas licitadoras deberán contar al menos con un responsable que dirija los trabajos y realice cuantas visitas sean necesarias durante el tiempo que esté vigente el contrato. El tiempo de trabajo invertido por esa persona en visitas y revisiones no se facturará y se considerará incluido en el resto de conceptos. Aparte del operario que se dedique únicamente a realizar labores de inspección del estado de los parques infantiles, también deberán contar con al menos dos oficiales y dos peones. Entre los oficiales deberá de haber uno con experiencia o titulación en carpintería y otro con titulación o experiencia en soldadura. En ambos casos deberán presentarse los documentos que certifiquen ambos aspectos. Además, deberá de contar con una persona que se dedique a la parte administrativa, para la recepción de avisos, gestión de facturas y la preparación de cualquier informe tanto sobre los trabajos realizados o facturados como sobre el estado de los parques infantiles instalados actualmente en la ciudad de Donostia - San Sebastián, considerando este tipo de trabajos dentro del resto de conceptos del contrato, por lo que no percibirá prestación económica adicional.

En cualquier caso, deberán presentar un listado completo de los trabajadores que implicarán en la realización de los trabajos. Se deberá incluir la formación y la experiencia de esos trabajadores en cualquier ámbito relacionado con los trabajos a realizar.

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

1.7.3.- Beste baldintza batzuk

Lizitatzaileek haurren jolasguneak instalatu, ikuskatu, mantendu eta erabiltzeko erreferentziako arauak betetzen direla ziurtatzen duen ziurtagiri bat aurkeztu beharko dute, Egiaztatze Erakunde Nazionalak akreditatutako erakunde ziurtatzaile batek emana.

Lizitatzaileek abisuak jasotzeko eta lanak egiteko zer antolaketa sistema ezarri nahi duten adieraziko dute memorian.

Jolasguneak osorik berritu behar direnean, gauzatzeko epemuga bat izango dute, herritarrei jolas zerbitzuak ahalik eta azkarren emateko. 250 m^2 edo gutxiagoko jolasgunea duten parkeak, gehienez ere, bost lanegunean konpondu beharko dira; egun horiek ez dute zertan elkarren segidakoak izan, eguraldi txarra egiten badu edo urgentziazko egoerak sortu eta beharrezkoa bada ofizial edo peoiak berehala han izatea. 250 m^2 baino azalera handiagoko jolasguneak, gehienez ere 10 lanegunean konpondu beharko dira.

Helbide elektroniko operatibo bat eduki beharko dute, abisuak jasotzeko eta Udaleko Zerbitzu Teknikoekin komunikatzeko.

Sortutako informazio guztiari (ikuskapen parteak, aurrekontuak eta konponketa parteak, bileren aktak, inbentarioa...) tratamendu informatikoa emango zaio, eta datu base batean jasoko da. Datu base hori une oro egongo da eskuragarri Udalak adierazitako teknikarientzat.

Elementu arriskutsuren bat detektatzen bada, esleipendunak gehienez ere 30 minutuko epean eman beharko du abisua, eta arriskua deuseztatu edo behar bezala seinaleztatuko du, lanorduetan, astelehenetik ostiralera.

Esleipendunak kasu egin beharko die Udal Zerbitzuek herritarren postontziaren bidez bidaltzen dizkioten abisuei, eta konpondu

1.7.3.- Otros requisitos

Las licitadoras deberán presentar un certificado de cumplimiento de normas de referencia en Instalación, Inspección, Mantenimiento y Utilización de Áreas de Juego Infantil, expedida por Organismo certificador acreditado por ENAC.

Los licitadores deberán incluir en la memoria el sistema organizativo que prevén implantar para la recepción de avisos y la realización de los trabajos.

Las recuperaciones completas de zonas de juegos dispondrán de un plazo límite de ejecución, con tal de proporcionar de aquellos servicios lúdicos a la ciudadanía lo antes posible. Los parques con un espacio lúdico completo menor o igual que 250 m^2 tendrán que ser recuperados en un máximo de 5 días laborables que podrán ser no continuados por razones de clima adverso o situaciones de urgencia que requieran de presencia inmediata de los oficiales / peones. Las zonas de juegos de mayor área que 250 m^2 deberán ser recuperados en un plazo máximo de 10 días laborables.

Deberá contar con una dirección de correo electrónico operativa para la recepción de avisos y para el mantenimiento de comunicaciones con los Servicios Técnicos Municipales.

A toda la información generada: partes de inspección, presupuestos y partes de reparación, actas de reuniones, inventario... se le dará tratamiento informático en una base de datos que será accesible en todo momento por los técnicos que indique el Ayuntamiento.

En los casos en los que se detecte un elemento peligroso el adjudicatario estará obligado a atender el aviso en un tiempo máximo de 30 minutos, eliminando el peligro generado o señalizándolo debidamente, durante el horario laboral, de lunes a viernes.

El adjudicatario estará obligado a atender los avisos que se le envíen desde los Servicios Municipales a través del buzón del ciudadano y a darlos por finalizados una vez solucionado el problema. También estará obligado a asumir las posibles modificaciones

ondoren amaitutzat emango arazoa. Bere gain hartu beharko ditu abisu sistema horretan egiten diren aldaketak ere, halakorik bada.

Esleipendunak erantzukizun zibileko aseguru bat izan beharko du, hirugarrenei nahiz Udalaren ondareari kalte egiten bazaie ere. Polizaren kopia memorian sartu beharko du.

1.8.- ESLEIPENDUNAREN ERANTZUKIZUNA

Esleipendunak, kontratu honetan jasotako lanei ekin aurretik, laneko arriskuak prebenitzeko plan bat aurkeztu beharko dio Udalari. Plan horretan, arriskuen ebaluazioa egingo da, eta aintzat hartuko dira egin beharreko lan guztiak. Plan horrek osorik egon behar du eta Udalak onetsiko du.

Enpresa izango da bere langileei, hirugarrenei edo udal ondasunei sortutako kalteen erantzulea, kasu hauetan:

- ✓ Lanak egitean sortutako kalteak badira
- ✓ Lanak gaizki egitearen ondorioz sortutako kalteak badira.
- ✓ Lan eremua edo pintatu berri diren edo konpontzen ari diren elementuak behar bezala ez seinaleztatzeagatik sortutako kalteak badira.

1.9.- BERMEALDIA

Lanen bermealdia urtebetekoa izango da.

Donostia – San Sebastian, 2020ko Maiatzaren 25a

HIRI ALTZARIEN ARDURADUN KUDEATZAILEA

de este sistema de avisos, si las hubiere.

La adjudicataria deberá disponer de un seguro de responsabilidad civil para hacer frente a los posibles daños tanto a terceros como al patrimonio del ayuntamiento, incluyendo copia de la póliza en la memoria.

1.8.- RESPONSABILIDAD DE LA ADJUDICATARIA

La adjudicataria deberá presentar ante el Ayuntamiento y de forma previa al inicio de los trabajos contemplados en el presente contrato un plan de prevención de riesgos laborales con su correspondiente evaluación de riesgos y que abarque la totalidad de los trabajos a realizar. Dicho Plan deberá ser completo y aprobado por el Ayuntamiento.

La empresa será responsable de los daños generados a su propio personal, a terceros o a bienes municipales en los siguientes supuestos:

- ✓ Durante la ejecución de los trabajos.
- ✓ En el caso de daños derivados de una incorrecta realización de los trabajos.
- ✓ Cuando el daño se produzca con motivo de una incorrecta señalización del ámbito de trabajo o de elementos recién pintados o en proceso de reparación.

1.9.- PLAZO DE GARANTÍA

El pazo de garantía de los trabajos realizados será de 1 año.

Donostia – San Sebastián, 25 de Mayo de 2020

EL RESPONSABLE DE MOBILIARIO URBANO

Sin. / Fdo.: Egoitz Imaz

Ayuntamiento de San Sebastián
Lege Zuzendaritza - Dirección Jurídica
Tokiko Gobernu Batzarrak onartua. Aprobado por la Junta de Gobierno Local.
2020 MAY. 11
Batzordeko idazkaria, El/La secretario/a de la Junta,

Onarpena / Conforme:
BIDE PUBLIKOEN SERBITZU BURUA / EL JEFE DE SERVICIO DE VÍAS PUBLICAS

Fdo.: Oscar Ortega

HIRI MANTENTZE ETA ZERBITZUEN ATALA / SECCIÓN DE MANTENIMIENTO Y SERVICIOS URBANO

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Bide Publikoetako Zerbitzua
Servicio de Vías Públicas
Urdaneta, 13 | Tel. 943481049 – 943481000 – Fax. 943481100 - | www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

2.- ANEXOS /ERANSKINAK

2.1.- ANEXO I: LISTADO DE PARQUES INFANTILES / I ERANSKINA: HAUR PARKEEN ZERRENDA

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Lege Zuzendaritza - Dirección Jurídica
Tokiko Gobernu Batzarrak Aprobado por la Junta de Gobierno Local
Idazkaritza
LEG. Secretaría de la Junta.

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Bide Publikoetako Zerbitzua
Servicio de Vías Públicas
Urdaneta, 13 | Tel. 943481049 – 943481000 – Fax. 943481100 - | www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

CLAVE	NOMBRE	BARRIO	UNIDAD MENOR	UTMX	UTMY	FECH INST
1	ALDERDI EDER	CENTRO	AREA ROMANTICA	582243,488	4796550,805	2018 ABR
2	ARABA PARKEA	CENTRO	AREA ROMANTICA	582723,061	4795954,517	2002 SEP
3	PLAZA ZULOAGA	CENTRO	PARTE VIEJA	582348,456	4797387,503	2011
4	SAN ROQUE	CENTRO	AMARA ZAHARRA	582333,422	4796032,507	1998 SEP
5	ALTO AMARA	CENTRO	AMARA ZAHARRA	582413,338	4796046,256	2007
6	ARROKA PLAZA	CENTRO	AMARA ZAHARRA	582437,433	4796186,958	2014 AGO
7	PLAZA CATALUÑA	GROS	GROS	583149,186	4797314,814	2011
8	PLAZA ZUBEROA	GROS	GROS	583008,530	4797306,634	2011
9	NAFARROA BEHEREA	GROS	GROS	583331,275	4797291,838	2005 ENE
10	TXOFRE PLAZA	GROS	GROS	583408,359	4797333,176	2011
11	SAGÜES	GROS	SAGÜES	583409,380	4797762,947	1995 MAY
12	MANTEO	ATEGORRIETA - ULIA	MANTEO	583659,386	4797510,737	2015 OCT
13	INDIANO ENE	ATEGORRIETA - ULIA	MANTEO	583877,908	4797372,037	-
14	MARITXU GUELLER (FERNANDO SASIAIN)	ATEGORRIETA - ULIA	ATEGORRIETA	584232,636	4796583,045	2006 NOV
15	TOKI-EDER	ATEGORRIETA - ULIA	ATEGORRIETA	584439,988	4797233,186	2004 MAR
16	MONTE ULIA	ATEGORRIETA - ULIA	ULIA	584304,059	4798038,561	2011 ENE
17	ZUHAIZTI	EGIA	ATOTXA	583202,512	4797011,752	2005 MAY
18	PARQUE VIRGEN DEL CARMEN (CEMENTERIO)	EGIA	RURESORO	583355,155	4796745,252	-
19	PLAZA CAMPO ATOTXA (HIRUTXULO)	EGIA	ATOTXA	583092,379	4796808,780	2010
20	CRISTINA ENEA	EGIA	MUNDAITZ	583123,517	4796459,839	2000 ABR
21	CALLE BAZTAN	EGIA	AI ALAI	583560,143	4796799,751	1995
22	BENITA ASAS (SAN FRANCISCO JAVIER)	EGIA	AI ALAI	583768,752	4796820,450	2009
23	CALLE ALDAPA	EGIA	RURESORO	583581,823	4796405,847	2004 ABR
24	ALDUNAENE (URUMEA 12)	EGIA	PASEO DEL URUMEA	582946,254	4795635,920	2017 ABR
25	MATINGOXOTEGI	INTXAURRONDO	MARRUTXIPI	584132,146	4796644,813	2007 DIC
26	PASEO DE MONS 110 (TRASERA)	INTXAURRONDO	INTXAURRONDO NORTE	585366,173	4796491,575	1995 FEB
27	TXAPARRENE	INTXAURRONDO	INTXAURRONDO ZAHARRA	585214,266	4796825,815	1995 DIC
28	BERNART ETXEPARE	INTXAURRONDO	INTXAURRONDO NORTE	584381,666	4796469,835	-
29	ATSEDENETXE - ALICE GULICK	INTXAURRONDO	INTXAURRONDO BERRI	584773,777	4796851,260	1995 MAY
30	SAGASTIEDER	INTXAURRONDO	INTXAURRONDO SUR	584542,252	4796020,128	-
31	PARQUE DE OTXOKI	INTXAURRONDO	INTXAURRONDO SUR	584309,216	4795826,414	1998 OCT
32	LOS LUISES 18	INTXAURRONDO	INTXAURRONDO BERRI	584687,448	4796790,801	1998 NOV
33	GRUPO GAZTELU	INTXAURRONDO	INTXAURRONDO BERRI	584600,453	4796792,779	2002 MAR
34	AMETZAGAINA - ATSEDENLEKUA	INTXAURRONDO	INTXAURRONDO SUR	585010,855	4795567,532	2003 FEB
35	AMETZAGAINA - SARRERA	INTXAURRONDO	INTXAURRONDO SUR	584507,150	4795906,132	2010 MAY
36	PLAZA IGNACIO UGARTE (ABEGI ETXEA)	INTXAURRONDO	MARRUTXIPI	584315,212	4796677,240	2010 OCT
37	MONTES FRANCOS	INTXAURRONDO	INTXAURRONDO NORTE	584808,751	4796351,541	2012 SEP
38	JULIMANESE	INTXAURRONDO	INTXAURRONDO BERRI	585655,249	4795546,234	2018 ABR
39	PLAZA IGELDO	IGELDO	IGELDO	578226,061	4795606,103	-
40	VARIANTE IGELDO	IGELDO	IGELDO	578106,641	4795562,266	2004 AGO

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Bide Publikoetako Zerbitzua
Servicio de Vías Públicas
Urdaneta, 13 | Tel. 943481049 – 943481000 – Fax. 943481100 - | www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

41	PARQUE MARTUTENE (FRENTE A LA GASO	MARTUTENE	MARTUTENE	584813,175	4794068,037	2006 ABR
42	ANDER ARZELUS LUZEAR PLAZA	MARTUTENE	MARTUTENE	584309,686	4793501,857	2007 JUL
43	ARROBITXULO	MIRACRUZ BIDEBIETA	ALTO DE MIRACRUZ - ARROBI	585721,847	4796725,893	2016 MAR
44	JUAN CARLOS GUERRA	MIRACRUZ BIDEBIETA	BIDEBIETA	586009,780	4797329,648	2008
45	ULIO URQUIJO	BIDEBIETA	BIDEBIETA	585821,767	4797182,045	1998 DIC
46	OAIZTARRO	BIDEBIETA	BIDEBIETA 1 - ARTAZKONE	585969,579	4797035,456	-2008
47	CAMINO DEL FRANCES	BIDEBIETA	ALTO DE MIRACRUZ - ARROBI	585670,865	4796898,088	1997 NOV
48	PARQUE BIDEBIETA (SERAPIO MUGICA)	BIDEBIETA	BIDEBIETA	585600,980	4797217,393	2003 MAR
49	PLAZA GLORIA FUERTES - CONTADORES	BIDEBIETA	BIDEBIETA	585470,215	4797151,376	2006
50	SERAPIO MUGIKA 35	BIDEBIETA	BIDEBIETA	585548,811	4797352,417	2010
51	PLAZA MIKEL LABOA (GORGATXO)	ANTIGUO	MATIA	581036,432	4796174,796	2001 ABR
52	ESCOLTA REAL (ERREGEZAINTZA)	ANTIGUO	MATIA	581046,525	4795962,965	1998 OCT
53	EDIFICIO ITSASMENDI	ANTIGUO	MATIA	580955,206	4796019,260	2002 NOV
54	PLAZA ERROTA-AUNDIETA	ANTIGUO	BENTA BERRI	580637,456	4795860,317	2018 MAR
55	PLAZA LOURDES IRIONDO (ARBIZKETA)	ANTIGUO	BENTA BERRI	580577,295	4795556,300	1997
56	PLAZA AITA MEAGHER	ANTIGUO	BENTA BERRI	580459,581	4795740,492	1999 MAY
57	PLAZA KOMPORTA	ANTIGUO	BENTA BERRI	580321,603	4795722,204	2000 SEP
58	AIZKORRI	ANTIGUO	HERIZ - AIZGORRI	580853,495	4795963,886	2010 ENE
59	PIO BAROJA	ANTIGUO	PIO BAROJA	581179,175	4796112,607	2001 SEP
60	ZURUN (PIO BAROJA - HOTAL COSTA VASC	ANTIGUO	PIO BAROJA	581573,169	4795753,366	2003 ENE
61	PLAYA DE ONDARRETA	ANTIGUO	ONDARRETA	580904,367	4796429,768	2002 JUN
62	PASEO ONDARRETA	ANTIGUO	ONDARRETA	580414,876	4796125,279	2006
63	CALLE URNIETA - ZONA VILLAS	IBAETA	ARRIOLA	579549,587	4795604,438	2004 MAY
64	PARQUE KOLDO MITXELENA (BERIO)	IBAETA	BERIO	579871,564	4795117,108	1995 DIC
65	AVENIDA DE ZARAUTZ - ETXE MAITE	IBAETA	LOREA	580670,281	4795282,466	2005 JUN
66	GARA (AITOR ZABALETA)	IBAETA	GARA	580333,376	4794833,155	1997 JUL
67	JORGE OTEIZA PLAZA	IBAETA	GARA	579684,862	4794752,859	2013
68	ERROTABURU (ORIO PARKEA)	IBAETA	ERROTABURU	580658,122	4794713,866	1997 MAY
69	KABIER LIZARDI	IBAETA	GARA	580606,271	4795010,592	2006
70	EDIFICIO IZA	IBAETA	IZA	581018,736	4794556,665	1997
71	AÑORGA TXIKI	AÑORGA	AÑORGA TXIKI	581362,688	4793660,696	2013 JUN
72	AMASORRAIN	AÑORGA	AMASORRAIN	580467,005	4792330,227	2001
73	ATOTXAERREKA	AÑORGA	ATOTXA ERREKA	580746,685	4793718,219	2010
74	ZUBIETA - HERRIKO PLAZA	ZUBIETA	ZUBIETA	578513,450	4791397,079	2004 ABR
75	ALKAINBIDE	AIETE	ARBAIZENEA	578513,450	4796177,410	2020 AGO
76	JOSE OLAIZOLA	AIETE	ARBAIZENEA	582014,898	4795763,024	2019
77	PASEO DE AIETE - DUQUE DE BAENA	AIETE	MIRACONCHA	581805,524	4795782,124	1998 FEB
78	PALACIO DE AIETE	AIETE	PALACIO DE AIETE	581822,179	4794989,703	2011 ABRIL
79	MELODI (PLAZA ALKIZA)	AIETE	PALACIO DE AIETE	581840,951	4795431,647	2017 OCT
80	PARQUE DE OTXANDA - CASERIO MUNTO	AIETE	MUNTO	581605,401	4795460,653	2002 OCT

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

81	DOCTOR MADINABEITIA	AIETE	MUNTO	581276,094	4795232,643	2002 OCT
82	GURUTZEALDE	AIETE	LUGARITZ	581131,139	4795306,374	1995 MAY
83	MANUEL VAZQUEZ MONTALBAN	AIETE	LUGARITZ	580710,548	4795427,382	2009 JUN
84	PARQUE SERAFIN BAROJA	AIETE	LUGARITZ	580923,180	4795566,928	2009 JUN
85	BERA BERA (JUNTO A KUTXA)	AIETE	BERA-BERA	581655,944	4794822,447	1996 NOV
86	ETXADI	AIETE	ETXADI	582021,198	4794763,068	2019 SEP
87	HIRU DAMATXO	AIETE	ETXADI	582157,270	4794632,291	2010
88	MERKEZABAL	AIETE	PUIO - LANBERRI	582260,660	4794978,822	1999
89	ALTO DE PUIO (JUNTO AL CONVENTO)	AIETE	PUIO - LANBERRI	582307,100	4795150,009	2003 SEP
90	PARQUE DE PUIO	AIETE	PUIO - LANBERRI	582285,467	4794775,633	1998
91	ALTO DE ERRONDO	AIETE	ERRONDO	582693,760	4794713,881	2002 ABR
92	LANBERRI - CAMPO DE FUTBOL	AIETE	ERRONDO	582562,360	4794689,028	2010 MAY
93	PAGOLA	AIETE	PAGOLA	581135,322	4794588,617	2009 SEP
94	BASCONGADA - ZONA DEPORTIVA	AIETE	PAGOLA	581555,632	4794496,584	2009 SEP
95	BASCONGADA 1-3	AIETE	PAGOLA	581498,094	4794584,515	2009 SEP
96	PARQUE MIRAMON - KUTXAESPACIO	MIRAMON - ZORROAGA	MIRAMON	582413,845	4793497,514	-
97	ORIAMENDI 76	MIRAMON - ZORROAGA	ORIAMENDI	581830,989	4793655,623	2006
98	ORIAMENDI 100	MIRAMON - ZORROAGA	ORIAMENDI	581930,860	4793378,501	2006
99	ORIAMENDI 18 (BM)	MIRAMON - ZORROAGA	ORIAMENDI	581745,405	4794479,551	2014 ABR
100	MORLANS	AMARA BERRI	MORLANS	582109,882	4795485,801	2013
101	LEIRE PLAZA	AMARA BERRI	MORLANS	582328,296	4795586,509	2014 MAY
102	FERRERIAS (OLAETA)	AMARA BERRI	AMARA-BERRI	583009,615	4794544,397	2005 ENE
103	PLAZA DEL SAUCE	AMARA BERRI	AMARA-BERRI	582651,028	4795665,521	2010 MAR
104	PLAZA DE LOS SOLDADOS	AMARA BERRI	AMARA-BERRI	582878,078	4795155,963	2007 MAR
105	PLAZA DE LOS MARINOS	AMARA BERRI	AMARA-BERRI	583006,456	4795227,050	2007 ENE
106	PLAZA AZKOITIA	AMARA BERRI	AMARA-BERRI	583439,476	4795306,835	1996
107	PLAZA ETXEBERRI	AMARA BERRI	AMARA-BERRI	582742,561	4795112,348	1995
108	PLAZA DE LOS ESTUDIOS	AMARA BERRI	AMARA-BERRI	583101,752	4795331,443	1996 MAY
109	BALDOMERO ANABITARTE	AMARA BERRI	AMARA-BERRI	583331,570	4795207,679	1997 NOV
110	PORTUTXO	AMARA BERRI	AMARA-BERRI	582685,673	4794982,555	2010 MAR
111	MARCELINO SOROA	AMARA BERRI	AMARA-BERRI	583229,168	4795375,053	1998 AGO
112	RAFAEL RUIZ BALERDI (EL CARMELO)	AMARA BERRI	AMARA-BERRI	583321,159	4795105,580	1995 JUN
113	PLAZA MERCADERES	AMARA BERRI	AMARA-BERRI	582732,985	4795234,380	1998 AGO
114	PLAZA PREBOSTES	AMARA BERRI	AMARA-BERRI	583107,920	4795115,008	2007 MAR
115	COFRADIAS DONOSTIARRAS	AMARA BERRI	AMARA-BERRI	582770,182	4794593,747	2017
116	CARLOS I	AMARA BERRI	AMARA-BERRI	582844,423	4794528,251	2019 AGO
117	GIUSEPPE VERDI	AMARA BERRI	RIBERAS	583332,500	4795714,956	2008 FEB
118	PLAZA DE SANTIAGO	AMARA BERRI	RIBERAS	583316,106	4795841,356	2008 AGO
119	MARIA ZAMBRANO	AMARA BERRI	RIBERAS	583424,212	4795833,768	2005 ENE
120	JESUS MARIA ALKAIN	AMARA BERRI	RIBERAS	583427,797	4795683,354	2005 ENE

DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN
Bide Publikoetako Zerbitzua
Servicio de Vías Públicas
Urdaneta, 13 | Tel. 943481049 – 943481000 – Fax. 943481100 - | www.donostia.eus
20006 Donostia / San Sebastián

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Tokiko Gobernu Batzordea - Idazkaritza
Junta de Gobierno Local - Secretaría

121	ATARI EDER	LOIOLA	LOIOLA CASCO	583923,055	4795855,505	2006
122	LATSARI PLAZA (LAVANDERAS)	LOIOLA	LOIOLA CASCO	583904,294	4795764,533	2007 AGO
123	PATXILLARTEGI	LOIOLA	LOIOLA CASCO	583837,370	4795706,349	2007
124	CIUDAD JARDIN	LOIOLA	CIUDAD JARDIN	583781,468	4795879,580	2018
125	ANDEREÑO EN PLAZA	LOIOLA	TXOMIN	584257,757	4795211,266	2020
126	BAI PARKEA	LOIOLA	TXOMIN	584535,828	4795232,604	2020
127	PARQUE DE LARRATXO (LAU HAIZETA)	ALTZA	ALTZA	586012,271	4795609,238	2002 JUL
128	ROMAN IRIGOIEN PLAZA	ALTZA	ALTZA-GAINA	586297,585	4796202,732	2015 SEP
129	ELIZASU	ALTZA	ALTZA-GAINA	586451,184	4796423,077	2006
130	CASA NAO	ALTZA	ALTZA-GAINA	586356,590	4796412,012	2006 ENE
131	ALTZA 20-22	ALTZA	ALTZA-GAINA	586569,875	4796486,754	2010 MAR
132	ARRIBERRI (CASA DE CULTURA CASARES)	ALTZA	ARRIA	586868,581	4796662,414	2002 JUL
133	PASEO ALZA 12-14	ALTZA	ARRIA	586668,341	4796581,027	1999 SEP
134	ROTETA GOIKOA	ALTZA	ARRIA	586688,691	4796661,843	1997 DIC
135	ERROTETA AZPIKO	ALTZA	ARRIA	586556,528	4796720,186	2001 MAR
136	PASEO HERRERA 84-86	ALTZA	ARRIA	586715,188	4796716,422	1999 MAY
137	SANTA BARBARA 5	ALTZA	ARRIA	586825,164	4796553,695	1998 OCT
138	BERRA BIDEA	ALTZA	ARRIA	587124,583	4796829,801	2003 SEP
139	PARQUE DE HARRIA MAYORES	ALTZA	ARRIA	586653,232	4796844,777	2007 MAY
140	PARQUE DE HARRIA PEQUEÑOS	ALTZA	ARRIA	586615,325	4796775,440	2007 MAY
141	HARROBIETA	ALTZA	ARRIA	586359,135	4796637,028	2009 ENE
142	HARROBIETA 2	ALTZA	ARRIA	586478,829	4796743,040	2018 DIC
143	LORETE	ALTZA	BUENAVISTA	587471,616	4796756,244	2007 DIC
144	BATELERAS	ALTZA	BUENAVISTA	587369,111	4796991,533	2019 AGO
145	MOLINAO 80-82	ALTZA	MOLINAO	587309,330	4796086,281	2003 JUN
146	JOSE ELOSEGI 134 (VALLINA)	ALTZA	LA HERRERA	586205,954	4796865,832	2001 MAR
147	PLAZA DE SAN LUIS GONZAGA - HERRERA	ALTZA	LA HERRERA	586071,383	4796835,465	2008
148	ESTIBAUS PARKEA	ALTZA	LA HERRERA	586110,403	4796629,394	2008
149	PLAZA DE LARREDI	ALTZA	LA HERRERA	586136,182	4796754,300	2006
150	TXIRRITA BERTSOLARIA 2 (LARRATXO PEATONAL)	ALTZA	LARRATXO	586036,075	4796081,475	2016
151	TXIRRITA BERTSOLARIA 38	ALTZA	LARRATXO	586158,175	4796504,858	1998 SEP
152	OLETA	ALTZA	OLETA	586783,159	4796954,220	2001 FEB